



د افغانستان اسلامي امارت



توافقنامه میان

وزارت ترانسپورت و هوانوردی

و

وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان

در رابطه به در اختیار قرار دادن مساحت (۱۷۳۷.۶) متر مربع ترمینل دو منزله شرقی

میدان هوایی بین المللی کابل





د افغانستان اسلامي امارت

د ترانسپورت او هوایي چلند وزارت
او

توافق نامه میان
وزارت ترانسپورت و هوانوردی
و

د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت
ترمنځ هوکړه لیک

وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان
در رابطه به در اختیار قرار دادن به مساحت (۱۷۳۷/۶)
متر مربع ترمینل دو منزله شرقی میدان هوایی بین المللی
کابل

د کابل نړیوال هوایي ډگر د ختیځ دوه پوریز ترمینل
(۱۷۳۷،۶) متره مربع مساحت په واک کې ورکولو اړوند

موخه

منظور

لومړۍ ماده:

ماده اول:

این توافق نامه غرض استفاده از تعمیر دو منزله ترمینل شرقی
میدان هوایی بین المللی کابل به منظور ارایه تسهیلات به مهاجرین
بازگشت کننده اجباری و داوطلبانه به کشور، میان وزارت امور
مهاجرین و عودت کنندگان و وزارت ترانسپورت و هوانوردی به
امضاء می رسد.

دغه هوکړه لیک د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت او د
ترانسپورت او هوایي چلند وزارت ترمنځ د کابل نړیوال هوایي ډگر
د ختیځ ترمینل د دوه پوریزه تعمیر څخه د استفادې او هېواد ته
د اجباري او داوطلبانه راستنیدونکو کډوالو لپاره د اسانتیاوو د
برابرولو په موخه لاسلیک کېږي.

موخې

اهداف

دویمه ماده:

ماده دوم:

اهداف این توافق نامه قرار ذیل می باشد:

د دې هوکړلیک موخې به لاندې ډول دي:

- ۱- فراهم آوری تسهیلات و ارایه خدمات لازم برای مهاجرین
بازگشت کننده اجباری و داوطلبانه به کشور؛
- ۲- استفاده مؤثر و قانونمند از ملکیت مندرج این توافق-
نامه.

۳- هیواد ته د اجباري او داوطلبانه راستنیدونکو کډوالو
لپاره د اسانتیاوو او لازمو خدمتونو برابرول؛

په دې هوکړلیک کې د درج شوي ملکیت څخه اغېزناکه او قانوني
استفاده.

طرفین توافق نامه

د هوکړه لیک خواوې

ماده سوم:

درېیمه ماده:

طرفین این توافق نامه، وزارت ترانسپورت و هوانوردی به عنوان
مالک ساحه و وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان به عنوان
اداره استفاده کننده از ساحه، شناخته شده می شوند.

د دې هوکړلیک خواوې د ترانسپورت او هوایي چلند وزارت د
ساحې د مالک په توګه او د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت
د ساحې د کاراخیستونکي په توګه پیژندل کېږي.

د ساحې موقعیت او خانګړتیاوې

څلورمه ماده:



د سیمې خانګړتیاوې او موقعیت په لاندې ډول دی:

مشخصات ساحه و موقعیت او مشخصات ساحه:

۱- مساحت مجموعی: (۱۷۳۷,۶) متر مربع؛

۲- نام: تعمیر دو منزله ترمینل شرقی؛

۳- موقعیت: میدان هوایی بین المللی کابل.

۱- ټول مساحت: (۱۷۳۷,۶) مربع متره؛

۲- نوم: د ختیځ ترمینل دوه پوریز تعمیر؛

۳- ځای: د کابل نړیوال هوایی ډګر.

د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت مکلفیت:

پنځمه ماده:

ماده پنجم:

وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان دارای مکلفیت‌های ذیل می‌باشد:

د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت لاندې مکلفیتونه لري:

۱- د کابل نړیوال هوایی ډګر د اصولو او اداري مقرراتو رعایت؛

۲- د اړوندو کارمندانو د اهلیت او شخصیت او د دوی د هر ډول اعمالو او کړنو مسولیت په غاړه اخیستل چې د دې هوکړه لیک درج شوې ساحه کې خپلې دندې ترسره کوي؛

۱- رعایت اصول و مقررات اداری میدان هوایی بین المللی کابل؛

۲- داشتن مسئولیت از اعمال، اجراءات، اهلیت و شخصیت

کارمندان مربوطه که در ساحه مندرج این توافق‌نامه اجرای

وظیفه می نمایند؛

۳- په دې هوکړه لیک کې شامله ساحه یوازې د اجباري او داوطلبانه راستنیدونکو کډوالو د اسانتیاوو برابرولو لپاره استفاده کيږي؛

۳- استفاده از ساحه شامل این توافق‌نامه صرفاً جهت ارایه

تسهیلات به مهاجرین بازگشت کننده اجباری و داوطلبانه؛

۴- د ټاکل شوې ساحې نه، د زیاتې ساحې نه استفاده کول؛

۴- عدم استفاده اضافه‌تر از مساحت تعیین شده؛

۵- د کابل نړیوال هوایی ډګر ته د ورودي کارت ترلاسه کولو لپاره د اړوندو کارمندانو رسمي ورپېژندل؛

۵- معرفی رسمی کارمندان مربوطه جهت اخذ کارت ورودی به

میدان هوایی بین المللی کابل؛

۶- د ساحې د مالک انجینري ټیم تر څارنې لاندې، په دې هوکړه لیک کې د ذکر شوې تعمیر او بیخ بنسټ اساسي بیارغونه او تر دریو میاشتو پورې یې، د اړخونو لخوا د شوي برآورد سره سم، چمتو کول؛

۶- ترمیم اساسی تعمیر و زیربنا و آماده ساختن ساحه مندرج این

توافق‌نامه الی مدت سه ماه، مطابق برآورد توافق طرفین،

تحت نظارت ټیم انجینری مالک ساحه؛

۷- د استفاده شوې ساحې د اړتیا وړ اوبو او برېښنا لګښتونه پرېکول؛

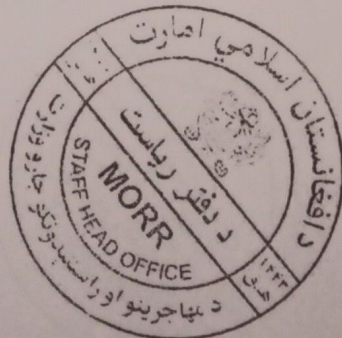
۷- پرداخت مصارف آب و برق مورد نیاز ساحه مورد استفاده؛

۸- د هوکړه لیک د مودې د بشپړېدو وروسته ترانسپورت او هوایی چلند وزارت ته، په دغه هوکړه لیک کې د شاملې ساحې داسې تسلیمول لکه د اساسي ترمیم وروسته چې وي.

۸- تسلیمی ساحه مندرج این توافق‌نامه بشکل که بعداز ترمیم

اساسی آن بوده باشد، بعداز ختم میعاد آن به جانب وزارت

ترانسپورت و هوانوردی.



د ترانسپورت او هوای چلند وزارت مکلفیتونه

شپږمه ماده:

مکلفیت های وزارت ترانسپورت و هوانوردی

ماده ششم:



وزارت ترانسپورت و هوانوردی دارای مکلفیت های ذیل می باشد:

- ۱- در اختیار قراردادن ساحه مندرج این توافقنامه طور رایگان؛
- ۲- تسلیم دهی ساحه مندرج این توافق نامه بعد از امضاء این توافقنامه به وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان؛
- ۳- توزیع کارت ورودی میدان هوایی بین المللی کابل برای کارمندان که از جانب وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان در ساحه معرفی می گردند.

مکلفیت های مالی طرفین

ماده هفتم:

(۱) با توجه به این که ساحه بمنظور فعالیت مدد رسانی و ارایه تسهیلات لازم برای هموطنان عزیز در نظر گرفته شده است، طور رایگان از جانب وزارت ترانسپورت و هوانوردی به اختیار وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان قرار داده می شود؛

(۲) در صورتی که وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان، از برق میدان هوایی بین المللی کابل، استفاده نماید، مکلف به پرداخت پول صرفیه آن طبق میتر و یا تجویز که از جانب بخش تخنیک (مسولین برق میدان هوایی بین المللی کابل) اتخاذ می گردد، میباشد؛

(۳) حفظ و مراقبت از ساحه بدوش وزارت امور مهاجرین و عودت کنندگان می باشد.

د طرفینو مالی مکلفیتونه

اوومه ماده:

(۱) د دې حقیقت په پام کې نیولو سره چې سیمه د گرانو هیوادوالو د مرستې او اړینو اسانتیاوو د برابرولو په موخه په پام کې نیول شوې ده، د ترانسپورت او هوایی چلند وزارت له خوا په وړیا ډول د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت ته په اختیار کې ورکول کېږي؛

(۲) که د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت د کابل نړیوال هوایی ډگر له برېښنا څخه کار واخلي، مکلف دی چې د میتر یا د تخنیکي څانګې (د کابل د نړیوال هوایی ډگر د برېښنا مسوولینو) له لارښوونو سره سم د هغې د مصرف لګښت ورکړي.

(۳) د ساحې ساتنه او پالنه د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت پر غاړه ده.

د ساحې او بیخ بنسټ د بنسټیزې بیارغونې برآورد

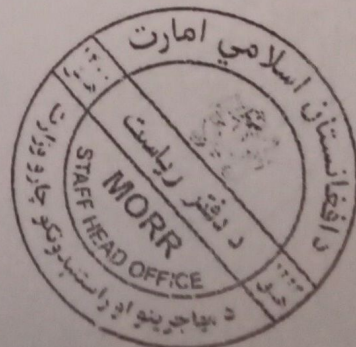
اتمه ماده:

برآورد ترمیم اساسی تعمیر و زیربنا ساحه

ماده هشتم:

طرح برآورد ترمیم اساسی تعمیر و زیربنا ساحه مندرج این توافق نامه که از جانب طرفین ترتیب گردیده، ضم این توافق نامه می باشد.

په دې هوکړه لیک کې د تعمیر او د ساحې د بیخ بنسټ بیارغونې د برآورد طرحه چې د طرفینو لخوا ترتیب شوې، د دې هوکړه لیک سره مل ده.



د هوکړه لیک د فسخي حالتونه

نهمه ماده:

(۱) د طرفینو لخوا د دې هوکړه لیک د احکامو د نه رعایت په صورت کې؛

(۲) که چیرې په دې تړون کې مشخص شوي ساحه د کابل نړیوال هوايي ډگر د پراختیایي پلانونو د پلي کولو لپاره اړینه وي؛

(۳) که په ساحه کې د کډوالو او راستنیدونکو فعالیتونو ته اړتیا نه وي.

(۴) که چیرې یو اړخ د پورتنیو شرایطو په پام کې نیولو سره د دې موافقتنامې د مادو د لغوه یا تعدیل غوښتونکي وي، دوه میاشتې وړاندې به بل اړخ ته رسمي خبرتیا ورکوي.

د هوکړه لیک موده

لسمه ماده:

دا هوکړه لیک د طرفینو د لاسلیک له نېټې څخه د درېیو کلونو لپاره اعتبار لري.

ددې هوکړه لیک انفاذ

یوولسمه ماده:

دغه هوکړه لیک د (۱۱) مادو په درلودلو سره په دوو نقلونو کې ترتیب، د ۱۴۴۴/۱۱/۰۸ هـ ق کال د ۱۴۰۲/۰۳/۰۷ هـ ق کال سره سم د دواړو خواوو له خوا، لاسلیک شو.

حالات فسخ توافق نامه

ماده نهم:

(۱) درصورت عدم رعایت مواد این توافق نامه از جانب طرفین؛

(۲) در صورتی که به ساحه مندرج این توافق نامه جهت تطبیق پلان های توسعهی میدان هوایی بین المللی کابل ضرورت باشد؛

(۳) در صورت که به فعالیت امور مهاجرین و عودت کنندگان در ساحه ضرورت نباشد.

(۴) در صورتی که یکی از طرفین بانظرداشت حالات فوق، خواهان فسخ و یا تعدیل مواد این توافق نامه باشد، رسماً طرف مقابل را دو ماه قبل اطلاع میدهد.

میعاد توافق نامه

ماده دهم:

این توافق نامه از تاریخ امضای طرفین، به مدت سه سال قابل اعتبار می باشد.

انفاذ

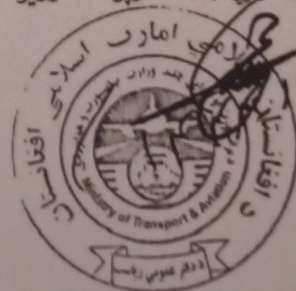
ماده یازدهم:

این توافق نامه طی نه (۱۱) ماده و دو نقل ترتیب، به تاریخ ۱۴۴۴/۱۱/۰۸ هـ ق مصادف با ۱۴۰۲/۰۳/۰۷ هـ ش به امضاء طرفین رسید.

د ترانسپورت او هوايي چلند وزارت په استازیتوب

الحاج ملا حمیدالله اخندزاده

د ترانسپورت او هوايي چلند سرپرست وزیر



د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو وزارت په استازیتوب

الحاج خلیل الرحمن حقاني

د مهاجرینو او راستنیدونکو چارو سرپرست وزیر

